



## World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004  
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

---

**Code Number:** 102-S  
**Meeting:** 75. National Libraries  
**Simultaneous Interpretation:** -

### **La Biblioteca Británica y la enseñanza virtual**

**Lynne Brindley**

Directora Ejecutiva de la Biblioteca Británica  
UK

---

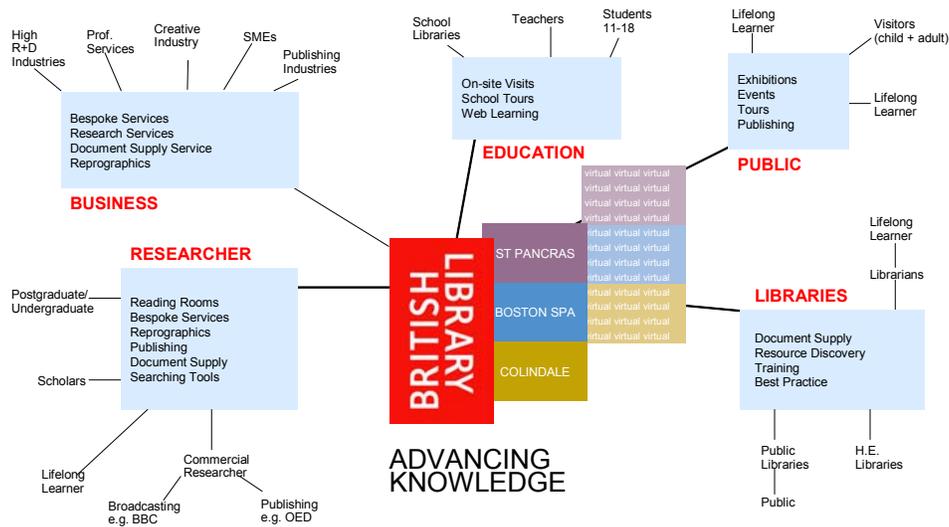
*Estoy encantada de estar aquí hoy y me gustaría agradecer a la IFLA el que me haya dado la oportunidad de hablarles.*

*El tema general de la conferencia de hoy es el papel educativo de las bibliotecas nacionales y voy a centrarme en la enseñanza virtual.*

*Me gustaría darles una visión global del sistema de la Biblioteca Británica para realizar la enseñanza virtual y a continuación describir algunos de nuestros recursos de aprendizaje en línea y cómo los están utilizando diferentes grupos de usuarios.*

# BRITISH LIBRARY

## OUR AUDIENCES AND THE SERVICES WE OFFER THEM



La Biblioteca Británica es una importante biblioteca de investigación internacional, una institución cultural nacional, un recurso esencial para la ciencia, la tecnología y la innovación y un componente clave del sistema bibliotecario del Reino Unido.

Este diagrama ofrece una visión global de nuestros 5 grupos de destinatarios principales (investigador, empresas, bibliotecas, educación, público) y un resumen de los servicios que ofrecemos a cada grupo. Como pueden ver, somos responsables de ofrecer servicios para un amplio espectro de necesidades.

Como institución para el conocimiento, el apoyo al aprendizaje a través de nuestras colecciones y servicios es un elemento fundamental de nuestra función y todos los que utilizan las colecciones y servicios de la Biblioteca de alguna manera como usuario, ya sea:

- el investigador de una empresa farmacéutica que solicita un artículo de una revista de nuestra colección para conocer un nuevo avance científico
- el empresario que viene a ver informes de estudios de mercado en nuestras bases de datos electrónicas para que le ayuden a realizar su plan de actuación
- el colegial que visita nuestras galerías de exposiciones públicas y se siente inspirado por los documentos históricos expuestos

Los avances en la tecnología están ayudándonos a mejorar el acceso y la oferta de servicios para todos nuestros grupos de usuarios – envío de artículos electrónicos, exposiciones virtuales en línea, catálogos en línea mejorados y servicios de búsqueda, etc. De alguna manera, se podría decir que todos estos son ejemplos de la “enseñanza virtual”.

En la charla de hoy, me gustaría centrarme en la enseñanza virtual en relación con nuestro programa educativo. Este programa se ha diseñado para apoyar al usuario joven (de segundo grado en adelante) y al usuario adulto independiente.



- Individualised learning
- Group learning
- Virtual learning environments
- Learner support
- Flexible study
- Tools for teachers

### ¿Qué queremos decir cuando hablamos de la enseñanza virtual?

Internet y los recursos electrónicos están ofreciendo nuevas posibilidades y modelos de aprendizaje. Existen muchas formas diferentes, que van desde la enseñanza virtual “formal” relacionada estrechamente con los planes de estudios o los cursos de la universidad, al aprendizaje más informal como por ejemplo las personas que continúan aprendiendo a lo largo de su vida o los aficionados que usan Internet para explorar sobre temas de su interés.

### ¿Qué nos ofrece la enseñanza virtual que no es posible con sólo el aprendizaje tradicional mediante los libros de texto? ¿Cómo podemos incorporarlo en nuestros programas de aprendizaje de la Biblioteca Británica?

- Aprendizaje individualizado – la tecnología puede permitir un aprendizaje más personalizado que ayude al aprendizaje independiente – por ejemplo, los estudiantes pueden elegir cuando realizar un examen sobre los materiales que han estado estudiando para avanzar a su propio ritmo, o reunir recursos relacionado con sus intereses para crear una colección personal de materiales didácticos. La *Collect Britain* de la Biblioteca Británica (que describiré después con más detalle) anima a los usuarios a reunir y crear su propio conjunto de recursos favoritos a partir de las imágenes y textos del sitio web.
- Aprendizaje en grupo – el aprendizaje en línea puede incluir foros o espacios de debate para que los grupos compartan sus experiencias de aprendizaje. En la Biblioteca Británica, nuestro sitio web para el aprendizaje ofrece espacios para que los grupos compartan sus proyectos de investigación, quizás explorando nuevas posibilidades en respuesta a las preguntas de otros usuarios que visitan el sitio web. También tenemos un foro de profesores en línea que incluye los recursos para la enseñanza, información sobre el uso de la biblioteca y los debates en línea. Estas áreas para los grupos pueden ayudar a los usuarios en el desarrollo de destrezas relacionadas con la comunicación y los equipos.
- Entornos de la enseñanza virtual – el aprendizaje en línea puede incluir entornos de enseñanza virtual, como por ejemplo congresos electrónicos o acceso a expertos.

- Ayuda al usuario – la enseñanza virtual también puede incluir orientación, asesoramiento y planificación. Por ejemplo, en el Reino Unido, la *People's Network* está planificando un Servicio Nacional de Referencia. En la Biblioteca Británica deberíamos evitar duplicar otros tipos de ayudas para el usuario que ya existen en la web, aunque nuestro objetivo siempre debe ser ayudarles a aprovechar al máximo la información contenida en nuestras propias páginas para el aprendizaje.
- Estudio flexible – en términos prácticos, la enseñanza virtual permite la educación orientada hacia el usuario, en línea/fuera de línea, a distancia/en el campus, continua/interrumpida
- Herramientas para los profesores – el aprendizaje en línea también puede aportar a los profesores recursos adaptables. Por ejemplo, el sitio web *21st Century Citizen* de la Biblioteca Británica ofrece hojas de tareas que se pueden copiar y recursos para usarlos en clase.

## OUR MISSION FOR LEARNING



- Be a centre for excellence in source-based and investigative learning
- Inspire students to progress in order to make full and creative use of the British Library's research resources
- Help transform the e-learning landscape
- Be a great place for a group visit, challenging learners to think big and think differently about 'the world's knowledge'.

¿Cuál es el método global para el aprendizaje en la Biblioteca Británica?

Nuestra misión es:

- Ser un centro de calidad en el aprendizaje basado en las fuentes y en la investigación, impulsar la innovación en los planes de estudios y apoyar la enseñanza creativa
- Motivar a los estudiantes para que realicen un uso completo y creativo de los recursos de investigación de la Biblioteca Británica
- Ayudar a la transformación del entorno de la enseñanza virtual ofreciendo imágenes, textos y sonidos digitales apoyados en una pedagogía innovadora
- Ser un gran lugar para una visita en grupo, con exposiciones interesantes y con sesiones conducidas por educadores culturales profesionales que retengan a los usuarios a

que piensen de modo diferente sobre “el conocimiento del mundo” contenido en nuestras colecciones

BRITISH  
LIBRARY

## HOW WE MAKE A DISTINCTIVE CONTRIBUTION TO E-LEARNING



- Unique and richly diverse resources
- Primary sources as a starting point for debate
- Research or enquiry-based learning to develop key skills:
  - sustained reading
  - information literacy
  - interpreting sources (image, sound, text)
  - dialogue with others
  - solving problems
  - philosophical thinking
  - devising creative and effective presentations

Nuestra experiencia profesional en la Biblioteca Británica en ofrecer apoyo a la investigación da forma a nuestra estrategia en la enseñanza virtual. Nuestro objetivo principal es ser un centro de calidad en la investigación y el aprendizaje basado en las fuentes. Creemos que aquí es donde podemos aportar nuestro conocimiento y recursos específicos para ofrecer algo diferente y valioso a los usuarios.

- Los materiales únicos y muy diversos de nuestras colecciones son algo a lo que los usuarios no pueden acceder en otro lugar. Estamos elaborando nuestros programas de aprendizaje en línea en torno a este contenido único (por ejemplo, documentos o grabaciones sonoras históricas). Partiendo de la diversidad de los materiales de nuestras colecciones, un hilo conductor en nuestras actividades relacionadas con la enseñanza virtual es inspirar el pensamiento sobre la diversidad y el intercambio cultural
- Estamos usando fuentes primarias como el punto de partida para el debate, la interpretación individual y la investigación
- Para acercar nuestros programas de enseñanza virtual a nuestra identidad fundamental de una biblioteca de investigación, nuestro interés principal está en desarrollar destrezas relacionadas con la investigación a través de la investigación individual. Un interés en el aprendizaje dirigido por uno mismo encaja bien con la naturaleza principal de la investigación y la formación de usuarios, importante para la Biblioteca Británica como biblioteca de investigación. Las destrezas genéricas que permiten a los usuarios pensar de forma crítica, enfrentarse a las complejidades, identificar problemas, interpretar imágenes, textos y sonidos y reconocer las diferencias de interpretación, son necesarias para utilizar las fuentes primarias de las bibliotecas de investigación. Al centrarse en estas destrezas fundamentales, nuestros materiales para el aprendizaje serán relevantes tanto para los usuarios jóvenes como para los adultos.

www.bl.uk/learning

Tenemos una rica colección de recursos electrónicos para los estudiantes, profesores y usuarios que continúan aprendiendo a lo largo de su vida, que incluye un archivo de 1.000 páginas de recursos para los planes de estudios - textos, imágenes, sonido y mapas – que ayudan a la investigación de temas relacionados con los planes de estudios como, por ejemplo, Inglés e Historia.

El año pasado lanzamos un nuevo recurso para el aprendizaje en línea – *21st Century Citizen* – que ayuda a los planes de estudios relacionados con la Ciudadanía. Las actividades fomentan un método para el aprendizaje basado en preguntas y que se basa en temas como, por ejemplo, los orígenes y el movimiento británico, lengua e identidad, democracia y documentos, familias, utopía, delincuencia y comunidad.

Se pide a los estudiantes que consideren una variedad de evidencias históricas, unidas a editoriales sobre un tema concreto. Por ejemplo, al estudiar lengua e identidad, los estudiantes pueden estudiar extractos de fuentes como, por ejemplo, folletos, anuncios y grabaciones de dialectos, para analizar el papel de la lengua en la ciudadanía además de sus propias actitudes hacia otras formas de escribir y hablar.

Nuestro sitio web para el aprendizaje también es interactivo. Para apoyar sus debates los estudiantes también pueden participar en estudios y encuestas en línea. Se anima a los estudiantes y a los profesores a que compartan su trabajo e ideas a través de las áreas “Showcase” y “Ask a question”.

Nuestros recursos para el aprendizaje en línea están demostrando ser muy populares. Entre abril del 2003 y marzo del 2004 nuestro sitio web para el aprendizaje tuvo más de 100.000 visitantes.

## HOW WE SUPPORT LEARNING: COLLECT BRITAIN

[www.collectbritain.co.uk](http://www.collectbritain.co.uk)



Otro importante recurso para los usuarios basado en la web es ‘*Collect Britain*’.

Es el mayor proyecto de digitalización de la Biblioteca hasta el momento y ha sido posible gracias a la financiación de 3.25 millones de libras procedentes de New Opportunities Fund. Cuando el sitio se finalice en otoño del 2004 tendrá más de 100.000 imágenes y 350 horas de grabaciones sonoras, incluidas fotografías, manuscritos, cuadros, material efímero victoriano, grabaciones sonoras, mapas y periódicos, que conforman una imagen completa de la historia regional del Reino Unido. Por ejemplo, una aportación reciente al sitio han sido las grabaciones de dialectos del norte de Inglaterra, realizadas desde la década de 1950 hasta la actualidad, que muestran los cambios en el dialecto regional y que pueden ser disfrutadas por académicos que investigan el cambio de la lengua o por el lector ocasional.

Los visitantes del sitio pueden usar el servicio de búsqueda para buscar recursos relacionados con un lugar o tema concreto (y a continuación pueden ordenar los resultados por el título, la fecha, el género literario o la colección). Los visitantes también pueden estudiar los recursos que han sido especialmente seleccionados y agrupado temáticamente, incluidas:

Colecciones especiales – incluidos grabados de paisajes del siglo XIX, mapas callejeros de Londres o las primeras grabaciones en cilindros de cera de canciones, música y discursos de los cinco continentes

Visitas temáticas – sobre temas entre los que se incluyen “Lost Gardens” y “the East End of London”. Por ejemplo, mapas, dibujos y narraciones de primera mano reflejan el desarrollo de East End, desde los pueblos y campos verdes donde el diarista del siglo XVII Samuel Pepys paseaba, hasta la expansión de los muelles y las carencias sociales de la industrialización del siglo XIX. Las imágenes digitales están acompañadas de comentarios sobre su contexto y al final de cada visita puede participar en concursos en línea de cultura general para comprobar sus conocimientos.

Exposiciones virtuales – o puede realizar una visita a una de las exposiciones virtuales, como, por ejemplo, la exposición “Literary Landscapes”. Los mapas contemporáneos se usan para dar vida a los trasfondos topográficos de obras de los seis autores clásicos favoritos, incluidos Chaucer y Wordsworth.

## DIGITISATION TO SUPPORT LEARNERS



- Two digitisation projects: newspapers and sound
- £3m funding from JISC Committee for Content Services
- Proposed content:
  - 19<sup>th</sup> Century British newspapers – local, regional, national and home country titles
  - C. 1.8m pages, complementing the BL's Burney digitisation
  - Nearly 4000 hours of music and spoken word
  - Proposed items include: performances of Beethoven string quartets; recordings from South Africa; British rock & roll, skiffle and dance music; oral history of jazz in Britain
- Content Panels will advise on final selection of content

Para darles una idea de los tipos de recursos que desarrollaremos en el futuro, estamos a punto de comenzar un proyecto para digitalizar otros materiales para los usuarios.

Con la financiación de 3 millones de libras procedentes del Joint Information Systems Committee podemos llevar a cabo 2 importantes proyectos de digitalización. La financiación nos permitirá hacer accesibles en formato digital partes de nuestra colección de **periódicos** y **sonido**.

Será una valiosa contribución a nuestros recursos basados en la web y los documentos serán de interés en diferentes espectros del aprendizaje, desde la Enseñanza Superior hasta la Enseñanza Preuniversitaria, para estudiantes y usuarios que continúan aprendiendo a lo largo de su vida

Planeamos digitalizar alrededor de 1.8 millones de páginas de periódicos del siglo XIX que complementará la digitalización de periódicos de nuestra colección Burney de periódicos del siglo XVII-XIX.

La financiación nos permitirá digitalizar casi 4.000 horas de música y de palabra hablada del Reino Unido y del extranjero. Entre los documentos propuestos en esta etapa se incluyen:

- Interpretaciones de cuartetos de cuerda de Beethoven
- Grabaciones de Sudáfrica
- Rock&roll, skiffle y música dance británica
- Historia oral del jazz en Gran Bretaña

La elección final del contenido se hará en colaboración con la comunidad académica – tenemos 2 comisiones que asesorarán en la selección final

## BLENDED LEARNING: LINDISFARNE GOSPELS



- Onsite workshops on ‘Reading Patterns’
- Summer schools for local school children
- ‘Resource boxes’ developed with partners in the North East for use in schools
- Facsimile copy of the Gospels touring public libraries in North East England
- Online exhibition
- Digitised pages from the Gospels online with ‘Turning the Pages’ technology

Aunque podemos llegar a un amplio público a través de los programas de aprendizaje en línea, reconocemos la importancia del aprendizaje a través de la experiencia, del mundo real y me gustaría mencionarlo brevemente. Ofrecemos programas de enseñanza in situ en la Biblioteca y estamos trabajando en colaboración para desarrollar recursos educativos que se usen en clase.

Por poner un ejemplo, me gustaría contarles algunas de las actividades y recursos para el aprendizaje que desarrollamos en torno a los Evangelios de Lindisfarne. Los Evangelios son una de las mayores obras maestras artísticas de Gran Bretaña. Escrito entre el 715 y el 720, el manuscrito fue realizado en el Monasterio de Lindisfarne, en Holy Island, a cierta distancia de la costa del actual Northumberland en el noreste de Inglaterra. Es famoso por la magnífica calidad y el diseño asombrosamente complejo de sus páginas decoradas

El año pasado organizamos en la Biblioteca Británica una importante exposición sobre los Evangelios. Los estudiantes pudieron visitar la exposición y participar en nuestros talleres de trabajo in situ sobre “Patrones de Lectura”. El taller de trabajo desarrolla la capacidad de interpretar imágenes de los niños proponiendo la idea de la imagen como código en diferentes contextos históricos y culturales. Los niños trabajan con un artista para encontrar imágenes visuales en una serie de fuentes mundiales entre las que se incluyen las ilustraciones de los Evangelios y el Corán, fotografías, mapas, sellos y música. El taller de trabajo fue un excelente complemento para la exposición y es una parte fundamental de nuestro programa de educación en curso ya que se centra en la investigación genérica y en las destrezas relacionadas con la interpretación.

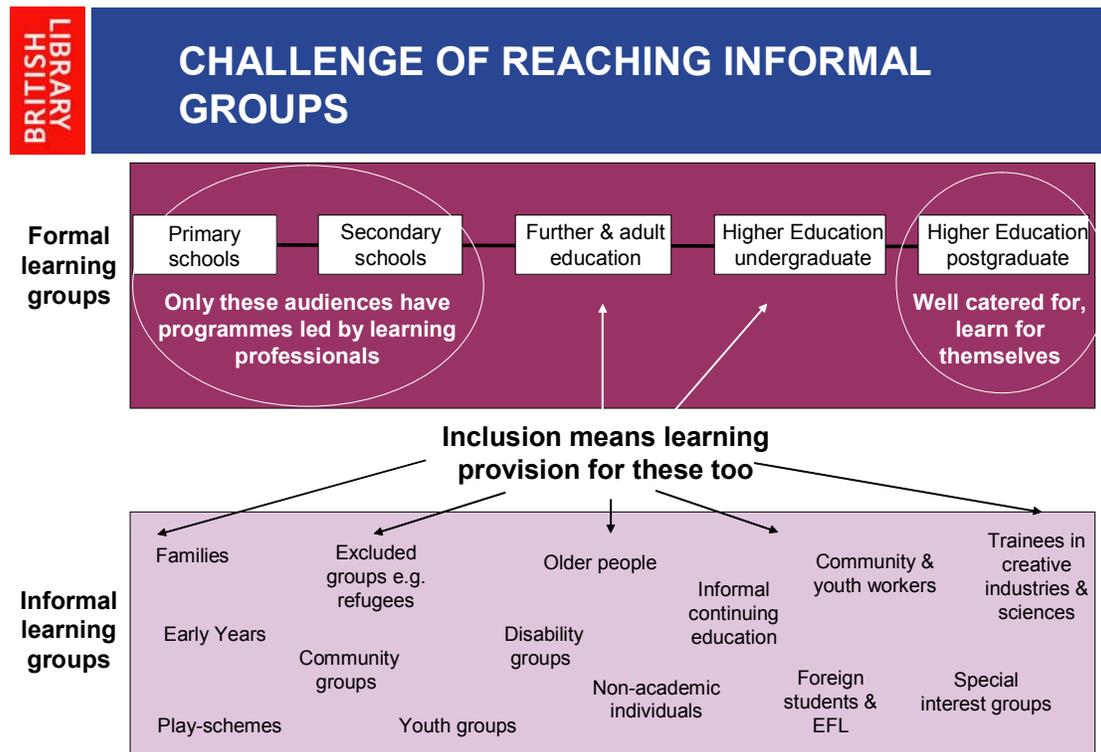
También organizamos 2 cursos de verano sobre “patrones de lectura” para los estudiantes de una escuela local. En cada curso de una semana de duración participaron 20 estudiantes de edades comprendidas entre los 8 y los 10 años. Los cursos de verano eran parte de una gran “universidad de verano” que intentaba ofrecer a los estudiantes una oportunidad de aprendizaje intensiva usando un “aprendizaje acelerado”– una mezcla de formas de aprendizaje físico, musical y visual además de palabras.

También hemos desarrollado “cajas de recursos” para las escuelas (edades entre 5 y 18 años), trabajando en colaboración con el North East Museums Libraries and Archives Council. Las cajas de recursos (puede ver a la izquierda una imagen de una) contiene una variedad de materiales inspirados por los Evangelios de Lindisfarne entre los que se incluyen la planificación de lecciones, ideas para la clase, imágenes, juegos e incluso un CD con sonidos de la fauna y flora de Holy Island que han sido creado y reunidos por el asesor de educación de noreste, quien trabajó estrechamente con bibliotecas, museos y escuelas de la región.

Las cajas se están distribuyendo a los servicios bibliotecarios de museos y escuelas del noreste. Cualquier escuela puede pedirlos en préstamo a su centro de recursos local. El proyecto forma parte de una serie de programas regionales gracias al cual incorporamos a los contenidos de la Biblioteca Británica información local para que los recursos sean más accesibles y relevantes para los usuarios de las regiones.

Para que coincidiera con la exposición también hicimos una copia facsímil maravillosa de los Evangelios que actualmente está recorriendo las bibliotecas públicas del noreste. Debido a que es una copia facsímil, la gente puede tocar las páginas y está resultando ser una exposición muy popular.

También tenemos una versión virtual de la exposición en línea (que todavía pueden visitar), con imágenes y comentarios. Algunas de las páginas más bellamente ilustradas se pueden ver en nuestro sitio web y se pueden pasar de una forma realista con el ratón (usando la tecnología para “pasar las hojas”).



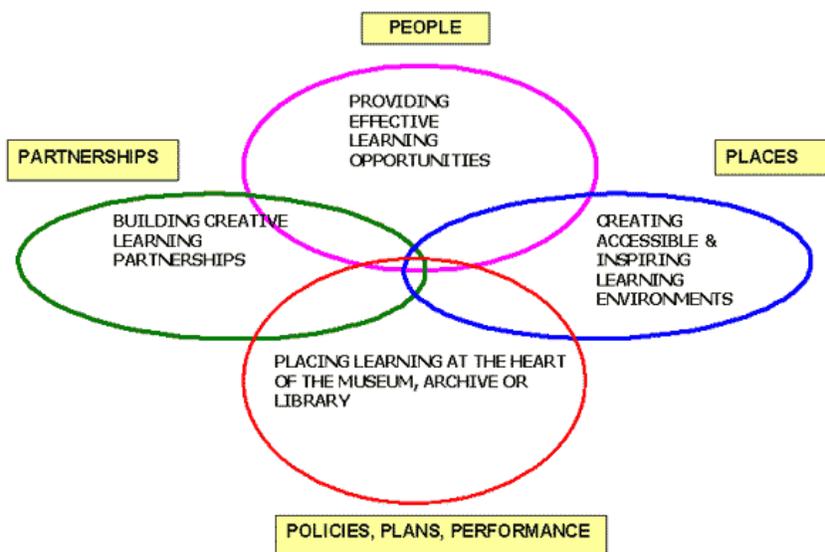
Para ofrecer un programa de aprendizaje global necesitamos asegurarnos de que ofrecemos recursos y experiencias de aprendizaje que están accesibles para una amplia variedad de grupos de aprendizaje informal— se muestran algunos ejemplos en la transparencia que aparece a continuación, el espectro del aprendizaje formal

Hasta ahora, nuestros programas educativos se han desarrollado pensando en grupos de usuarios formales, diferenciados – como, por ejemplo, niños de escuelas primarias o secundarias (algunos de los grupos principales en el espectro del aprendizaje se muestran en la parte superior de la transparencia). Actualmente, ofrecemos programas dirigidos profesionalmente a las escuelas y nuestros recursos son utilizados por la comunidad perteneciente a la enseñanza superior (normalmente investigadores y académicos de postgrado) para avalar su investigación.

Queremos poder ofrecer programas de educación que sean relevantes para un amplio espectro de usuarios. Una de las prioridades de la agenda del gobierno y de otras agencias patrocinadoras es no dejar a nadie fuera, por lo tanto también es importante que podamos demostrar que estamos cubriendo sus objetivos si tenemos éxito en la recaudación de fondos para nuevos programas.

En la práctica esto significa que podemos necesitar recursos extra para desarrollar y llevar a cabo programas para estos grupos diferentes. También necesitamos pensar en cómo dar formar a nuestros programas y materiales para atraer a estas otras comunidades de aprendizaje.

## BRITISH LIBRARY A FRAMEWORK FOR ACCESSIBLE LEARNING



<http://www.resource.gov.uk/action/learnacc/00insplearn.asp>

Algo que creemos que nos ayudará a tratar la cuestión de la accesibilidad es el nuevo proyecto que fue lanzado por el Museums, Libraries and Archives Council en marzo de este año.

*Inspiring Learning for All* es una iniciativa para facilitar el aprendizaje en los museos, archivos y bibliotecas. Se basa en 4 principios amplios que se solapan, que juntos describen las características de un museo, archivo o biblioteca accesible y global y que se muestran en el diagrama

El proyecto se diseñó para estimular a los profesionales que trabajan en museos, archivos y bibliotecas a que se centren en y mejoren la forma de facilitar el aprendizaje ayudándoles a:

- Evaluar las funciones de la organización comparándolas con una serie de pautas
- Apoyar el aprendizaje más eficazmente tanto en el propio edificio como fuera de él
- Evaluar los resultados en relación con el aprendizaje y la comprensión de los usuarios
- Demostrar su compromiso con el aprendizaje como forma de conseguir financiación y reconocimiento

*Inspiring Learning for All* adopta una amplia definición del aprendizaje: “aprendizaje” no se usa sólo en el sentido del plan de estudios formal, sino en el sentido de cualquiera que accede a la información, a los recursos culturales o de entretenimiento para desarrollarse como persona. *Inspiring Learning for All* reconoce que la gente aprende de diferentes formas y necesitan diversos estímulos que les haga partícipes en el proceso de aprendizaje. Destaca que los museos, las bibliotecas y los archivos necesitan: eliminar las barreras para el acceso, tener en cuenta estilos de aprendizaje individual (no sólo edades), crear entornos estimulantes, usar métodos innovadores, valorar a los expertos en el aprendizaje, consultar a sus usuarios y atraer a nuevos usuarios.

Actualmente estamos evaluando cómo podemos aplicar mejor el proyecto en la Biblioteca. Es un método que las bibliotecas y museos pueden aplicar a todos los aspectos de su trabajo– ya sea enseñanza virtual o exposiciones in situ.



## WHAT QUESTIONS DOES E-LEARNING RAISE FOR NATIONAL LIBRARIES?

- How does e-learning change the educational role of national libraries?
- Should national libraries interpret their heritage collections as museums do?
- Should libraries deliver learning programmes directly or provide raw sources for educational organisations and commercial suppliers to package?

Espero que esto les de una idea de algunas de las actividades y programas que estamos desarrollando en la Biblioteca Británica. Todos los recursos en línea que he mencionado se pueden encontrar en nuestro sitio web– [www.bl.uk](http://www.bl.uk) (los recursos para el aprendizaje están en [www.bl.uk/learning](http://www.bl.uk/learning))

Para terminar, me gustaría plantearles algunas preguntas que nos suscitan las nuevas posibilidades de la enseñanza virtual.

### ¿Cómo cambia la enseñanza virtual el papel educativo de las bibliotecas nacionales?

- Para la Biblioteca Británica, la enseñanza virtual nos ofrece nuevas oportunidades para llegar a un público más amplio

- Podemos hacer que nuestros recursos lleguen más lejos – para nosotros es viable llegar a los estudiantes, a las personas que continúan aprendiendo a lo largo de su vida y al público en general a través de canales digitales, de una forma que no es posible a través de un único lugar físico. Podemos readaptar el trabajo – por ejemplo, la digitalización de un manuscrito medieval – inicialmente para la investigación científica – también puede beneficiar a los estudiantes que pueden usar las fuentes primarias en línea para estudiar el lenguaje cambiante o el significado a través de las imágenes.
- Por lo tanto, tenemos una gran responsabilidad de aprovechar estas nuevas posibilidades para abrir la colección nacional y, mediante la adecuada selección / interpretación, ponerla a disposición de una amplia variedad de personas (no sólo a nivel nacional sino internacional)

¿Deberían las bibliotecas nacionales entender sus colecciones patrimoniales como museos?

- Creemos que es importante ofrecer algún tipo de interpretación y ayuda junto a nuestros recursos – por ejemplo, organizamos los materiales en temas y también sugerimos una variedad de tareas y objetivos educativos. Sin embargo, no queremos que la posibilidad de aprendizaje sea pasiva. Queremos ayudar al usuario a convertirse en un interrogador activo.

¿Deberían las bibliotecas proporcionar directamente programas educativos o dejar que otros utilicen sus recursos para ello?

- Creemos que es importante que interpretemos las fuentes de la Biblioteca Británica de una forma inspiradora, para mostrar a otros lo que tenemos y lo que se puede hacer con ello. Sin embargo, tenemos mucho interés por trabajar en colaboración con otros para desarrollar recursos educativos a partir de nuestro contenido.
- Al desarrollar nuestros propios programas, podemos crear algo único basado en nuestras cualidades
- Creemos que es importante desarrollar nuestras propias destrezas en la interpretación de las fuentes, para que las bibliotecas se utilicen al máximo en el futuro

Gracias por su atención. Estaré encantada de responder a sus preguntas.